

Pausenregelungen für die Primarstufe Rules for Break Time for Primary School

Das Rennen und Herumtoben in den Gängen ist aufgrund von Verletzungsgefahr nicht erlaubt.

No running and playing around in the hallway due to risks of injury.

In der Primarstufe halten sich die Schüler während der Pausen in der Regel nicht im Klassenzimmer auf.

The students of the Primary School are normally not allowed to stay in their classrooms during breaks.

Essen und Trinken ist in den Klassenzimmern und in der Sporthalle nicht erlaubt (ausser die Lehrperson erlaubt dies, Z.B. gemeinsames Znüni im Klassenverband).

Eating and drinking is not permitted in the classrooms and in the sports hall (except if the teacher allows this, like joint breakfast with the class).

Der Spielplatz ist für alle geöffnet, solange ein friedliches Miteinander möglich ist.

The playground is open for all, as long as everyone is playing together peacefully.

Jeder Schüler entsorgt den eigenen Müll und räumt Becher, Teller und Besteck vom Pausenbrotverkauf selber weg.

Every student must clean up his / her own trash and return used dishes, cups and cutlery from the "Recess Snack".

Die Benutzung von Handys während der Schulzeit ist nur in dringenden Fällen erlaubt.

Mobile phones may be used during school hours only in urgent cases.

Die Benutzung von elektronischen Geräten (I-Pod, MP3-Player etc.) ist während der gesamten Schulzeit nicht erlaubt.

The use of electronic equipment (I-Pod, MP3-Player etc.) is not permitted during school hours.

Bei Verletzungen und Problemen während der Pause holen die Schüler bei der Pausenaufsicht Hilfe.

In cases of injury or problems during break times, students should seek help from teachers on surveillance duty.

Die Primarschüler dürfen in den 15-Minuten-Pausen das Schulgelände der RIS Swiss Section nicht verlassen. Der Kantinenbesuch ist nur in der Mittagspause erlaubt.

AFFILIATED WITH RIS 

6/1 Ramkhamhaeng 184 Road, Minburi, Bangkok 10510 Thailand Tel: (66)0-2518-0340, 42-44 Fax: (66)0-2518-0341
Email: admin@ris-swiss-section.org - Website: www.ris-swiss-section.org

The Primary School students are not allowed to leave the school area of the RIS Swiss Section during the fifteen-minute breaks. They may go to the canteen only in the lunch breaks.

Pausenregelung Sekundarstufe

Bis einschließlich Klasse 10 darf in der Kantine gekauftes Essen und Trinken - ausgenommen Wasser- nur dort konsumiert werden. Ab Klasse 11 dürfen die Schüler Essen und Trinken in wiederverwendbaren Behältern aus der Kantine mitnehmen. Bei Nichteinhaltung wird diese Erlaubnis für die betreffende Klasse aufgehoben.

Der Verzehr von Zuhause mitgebrachtem Essen und Trinken ist in den Klassenzimmern erlaubt.

In der Sporthalle ist Essen und Trinken grundsätzlich nicht erlaubt.

Unsere Schule ist ein Raum des Austausches und der direkten Begegnung. Die Benutzung von Handys und Laptops ist auf dem Schulgelände während der Schulzeit bis einschließlich Klasse 7 untersagt.

Wir appellieren an die Eigenverantwortung eines jeden Schülers ab Klasse 8, den Gebrauch von Handy und Computer in den Pausen zu minimieren.

Während einer Unterrichtsstunde können diese Geräte mit der Erlaubnis einer Lehrperson eingesetzt werden.

Break rules Secondary

Food and drink from the canteen is not allowed in the classrooms up to class 10. From Class 11 and up, students are allowed to take food and drink in reusable containers from the canteen. Failure to comply with this permission will result in this privilege being canceled for the relevant class.

The consumption of food and drink brought from home is allowed in the classrooms.

In the sports hall eating and drinking is generally not allowed.

Our school is a space of exchange and mutual communication. The use of mobile phones and laptops is prohibited on school grounds during school hours up to and including class 7

We appeal to the responsibility of each student from class 8 and up to minimize the use of mobile phones and computers during the breaks.

During a lesson these devices can be used with the permission of a teacher.

AFFILIATED WITH RIS 

6/1 Ramkhamhaeng 184 Road, Minburi, Bangkok 10510 Thailand Tel: (66)0-2518-0340, 42-44 Fax: (66)0-2518-0341
Email: admin@ris-swiss-section.org - Website: www.ris-swiss-section.org